



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 26.4.2004  
KOM(2004) 313 slutlig

2004/0099 (COD)

Förslag till

**EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING**

**om tillträdet till gemenskapens externa bistånd**

(framlagt av kommissionen)

## MOTIVERING

### 1. BAKGRUND

Denna förordning är ett av svaren på den ständiga frågan hur biståndet skall kunna bli mer effektivt och hur de transaktionskostnader som är förbundna med genomförandet av gemenskapens externa bistånd skall kunna minskas.

#### 1.1. Problemets art

Även om exakta siffror är svåra att få fram råder det i internationella kretsar numera enighet om att biståndets effektivitet minskar om beviljandet av bistånd direkt eller indirekt binds till köpet av varor och tjänster som införskaffas med hjälp av detta bistånd i givarlandet. Det är också svårt att exakt mäta fördelarna med obundet bistånd, men Världsbanken och OECD:s (Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling) kommitté för utvecklingsbistånd (nedan kallad "OECD/DAC") har gjort beräkningar som visar på betydande fördelar i form av "mera värde för pengarna".

Det är viktigt att erinra om att obundet bistånd inte är ett mål i sig utan snarare ett sätt att uppnå större verkningar till lägre kostnad. För att en förnuftig användning av det obundna biståndet skall kunna garanteras är det viktigt att ha förståelse för de möjligheter och hinder som är förbundna med att öka tillträdet till marknaden för offentlig upphandling. Framsteg i riktning mot en ytterligare avbindning måste därför åtföljas av konsekvensanalyser och undersökningar.

Avbindningen av bistånd har hittills behandlats som en i huvudsak givarstyrd process vid vilken givarna ger varandra tillträde till varandras marknader. Det är viktigt att debatten sätts i ett sammanhang i vilket utvecklingsländerna får ta del av genomförandet av biståndet.

En betydande del av EG:s bistånd fördelas genom stödformer som är direkt förvaltade av mottagarlandet, såsom budgetstöd eller sektorstöd. För dessa instrument krävs de facto inte något upphandlingsförfarande eller beviljande av gåvobistånd från EG:s sida och de berörs inte heller av denna förordning.

#### 1.2. Situationen i Europeiska unionen

##### *Medlemsstaterna*

Trots skillnader i tillvägagångssätt och villkor är medlemsstaterna i allmänhet eniga om fördelen med att öka tillträdet till upphandlingsförfaranden i samband med utvecklingsbistånd. Samtliga medlemsstater har förbundit sig att följa OECD/DAC:s rekommendation angående avbindning av bistånd och att rapportera om dess genomförande. Tack vare den inre marknaden är upphandlingsförfaranden i samband med utvecklingsbistånd i princip öppna för andra medlemsstater i alla medlemsstater. Dessutom har nästan hälften av medlemsstaterna infört åtgärder i syfte att helt öppna tillträdet till deras marknader för upphandlingsförfaranden i samband med utvecklingsbistånd.

##### *Gemenskapsbiståndet*

Gemenskapsbiståndet har i stor utsträckning varit obundet i mer än 25 år. Europeiska gemenskapen har lång erfarenhet av behandlingen av denna fråga tack vare sina särskilda förbindelser med medlemsstaterna och i stigande grad tack vare sina förbindelser med mottagarländerna. Vissa inslag av öppenhet fanns med redan i utvecklingsprogrammen inom

ramen för den första Yaoundé-konventionen från 1963. Dessutom inriktas gemenskapsbiståndet alltmer på betalningsbalansstöd och budgetstöd, ett område som per definition är helt obundet.

### 1.3. Åtagandet från Barcelona

Den 14 mars 2002 uppgav rådet (allmänna frågor) vid det möte som hölls i anslutning till Europeiska rådets möte i Barcelona i punkt 7.2 i sina slutsatser angående förberedelserna för konferensen i Monterrey och i syfte att förbättra effektiviteten i det offentliga utvecklingsbiståndet att Europeiska unionen kommer att ”genomföra rekommendationen från OECD:s kommitté för utvecklingsbistånd om obundet bistånd till de minst utvecklade länderna och fortsätta diskussionerna om möjligheten till ytterligare obundet bistånd. EU skall också överväga åtgärder för ytterligare obundet gemenskapsstöd samtidigt som man behåller det befintliga systemet med förmånspriser inom ramen för EU-AVS.”

I enlighet med detta åtagande antog kommissionen i november 2002 meddelandet ”Obundet bistånd: öka biståndets effektivitet”. Den strategi som föreslogs baserades på behovet av att göra gemenskapsbiståndet ännu mera obundet samtidigt som partnerlandets tillträde stod fast som ett huvudmål och en förstärkning av den regionala integrationen och kapacitetsuppbyggnaden understöddes. Meddelandet knöt an till OECD/DAC:s rekommendation, men det gick längre än denna.

Rådet och Europaparlamentet stödde den föreslagna strategin och uppmanade kommissionen att lägga fram förslag till nödvändiga ändringar av gemenskapens externa bistånd.

### 1.4. Kommissionens svar

Mot bakgrund av den rättsliga karaktären hos de instrument som finansieras genom Europeiska utvecklingsfonden och de instrument som finansieras genom EG:s budget är två parallella processer nödvändiga.

För det första har ett mandat som syftar till att införa de nödvändiga ändringarna av Cotonouavtalet lagts fram i paketet med de förslag till ändringar som skall göras av Cotonouavtalet 2005 och som godtogs av rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser) den 23 februari 2004.

För det andra presenteras i detta förslag en enda förordning angående fastställandet av tillträdet till allt gemenskapsbistånd som skall genomföras i alla grundläggande rättsakter om externt bistånd som omfattas av EG-budgeten. I framtiden kommer alla instrument att innehålla en hänvisning till denna förordning.

Den strategi som läggs fram i denna förordning när det gäller att göra gemenskapsbiståndet ännu mera obundet kommer även att beaktas i kommissionens framtida förslag om att rationalisera dess externa bistånd till sex instrument. Kommande förslag kommer att läggas fram inom den ram som nyligen fastställdes i kommissionens meddelande ”Bygga en gemensam framtid - Politiska förändringar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013”<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> KOM(2004) 101 slutlig, 10.2.2004.

## 2. VALET AV RÄTTSLIG GRUND

Valet av rättslig grund är förenligt med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och med avdelning XX i detta som fastlägger en europeisk utvecklingspolitik, särskilt artiklarna 179 samt 181A. De förslag som på grundval av artikel 308 faller från och med nu under den nya artikeln 181A, införda med Nicefördraget. Förslaget till förordning skall antas genom det medbeslutandeförfarande som föreskrivs i artikel 251 i fördraget.

## 3. SUBSIDIARITET OCH PROPORCIONALITET: BERÄTTIGANDE OCH MERVÄRDE

De befogenheter som Europeiska kommissionen har tilldelats skall utövas i enlighet med artikel 5 i EG-fördraget, dvs. om och i den mån som målen för den planerade åtgärden inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och därför, på grund av den planerade åtgärdens omfattning eller verkningar, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå. Förslaget till förordning uppfyller dessa kriterier.

### *Subsidiaritet*

Det främsta målet för den föreslagna förordningen är att fastställa principer och villkor för personers och varors tillträde till de instrument som förvaltas av EG. Detta kan de facto endast uppnås av gemenskapen.

### *Proportionalitet*

Gemenskapsåtgärden skall på enklast möjliga sätt sörja för att målet för förslaget uppnås och genomförs. Det rättsliga instrument som valts är därför en övergripande förordning som på en gång ändrar alla gemenskapsinstrument.

## **KOMMENTARER TILL DE ENSKILDA ARTIKLARNA**

### *Artikel 1*

Syftet med denna förordning är att fastställa tillträdet för personer (artikel 2) och varor (artikel 3) till de instrument som anges i bilaga I och som rör finansiering av gemenskapens externa bistånd. I förordningen fastställs kriterier (artikel 4), särskilda fall (artiklarna 5 och 7) och undantag (artikel 6). Räckvidden för denna förordning täcker inte alla gemenskapens externa biståndsinstrument, såsom det makrofinansiella stöd som direkt förvaltas av det land som är mottagare av biståndet.

### *Artikel 2*

I denna artikel klarläggs betydelsen av de använda uttrycken och begreppen. De skall förstås på det sätt som är fastställt i budgetförordningen och i genomförandebestämmelserna till denna.

### *Artikel 3*

I denna artikel fastställs tillträdet för juridiska personer på grundval av deras nationalitet. Följande kategorier specificeras:

a) Medborgare i utvecklingsländer och övergångsländer:

- Instrument med en tematisk räckvidd är, utöver de som redan omnämns i specifika instrument, öppna för alla utvecklingsländer och övergångsländer. Dessa instrument anges i bilaga I del A.
- Instrument med en geografisk räckvidd är öppna endast för medborgarna i de länder i regionen som anges i instrumenten, eftersom ett av målen med dessa instrument är att förstärka den regionala integrationen och kapacitetsuppbyggnaden i ett regionalt sammanhang. Dessa instrument anges i bilaga I del B.

b) Givarna:

- Instrumenten är i princip öppna för medborgarna i medlemsstaterna, kandidatländerna (de som erkänts av EG) och EES-länderna, dvs. totalt 30 länder.
- Instrumenten är med beaktande av ömsesidighetsprincipen öppna för medborgarna i OECD/DAC:s övriga medlemsländer. De länder som berörs är Australien, Förenta staterna, Japan, Kanada, Nya Zeeland och Schweiz.

Definitionen av utvecklingsländer och övergångsländer baseras på OECD/DAC:s förteckningar. Dessa förteckningar uppdateras årligen av OECD/DAC i januari månad och baseras på internationellt överenskomna kriterier. Förteckningarna anges i bilaga II. En särskild procedur avses för att regelbundet uppdatera denna förordning i enlighet med den senaste OECD/DAC – listan.

#### *Artikel 4*

För utrustning och material gäller samma regler för stödberättigande som för fastställandet av tillträdet för juridiska personer. Tidigare fanns det inte någon klar hänvisning till ursprungsreglerna, vilket gav upphov till vissa problem. Syftet med detta tillägg är att skapa rättslig klarhet.

Ursprungsreglerna skall tolkas så som de definieras i normala EG-sammanhang och i de relevanta bestämmelser som är i kraft i gemenskapen.

#### *Artikel 5*

I denna artikel fastställs att ömsesidighet skall vara ett villkor för att de givare som inte fått direkt tillträde skall beviljas tillträde till EG:s instrument.

- (1) Ömsesidighet beviljas inte bara på grundval av att en givare officiellt förklarar att han eller hon har för avsikt att bevilja tillträde på lika villkor utan också på grundval av huruvida detta tillträde är möjligt i praktiken. Begreppet ömsesidighet skall inte endast förstås som tillträde på lika villkor, utan också som jämförbarhet när det gäller det bistånd till vilket tillträdet beviljas, inbegripet dess omfattning. För att denna analys skall förbli användbar bör den utföras på flera nivåer (på sektorsnivå, i mottagarlandet eller på givarnivå).

- (2) Beslutet att bevilja ömsesidighet skall fattas i enlighet med de tillämpliga kommittéförfarandena. Avsikten är inte att inrätta en ny kommitté utan att använda de kommittéer som redan finns för vart och ett av de berörda instrumenten. För att beslutet att bevilja ömsesidighet skall kunna fortsätta att tillämpas måste det fattas på flera nivåer (på landsnivå eller på regional nivå) och för en period av minst ett år.
- (3) Det är viktigt att se till att denna förordning är förenlig med åtagandet att genomföra OECD/DAC:s rekommendation angående avbindning av biståndet till de minst utvecklade länderna. Eftersom alla givarna i OECD/DAC har kommit överens om att följa denna rekommendation rör ömsesidigheten rekommendationens hela räckvidd. Ömsesidighet kommer därför i princip att beviljas när det gäller denna rekommendations räckvidd. Detta gäller biståndet till de minst utvecklade länderna (enligt OECD/DAC:s definition). Den relevanta del av OECD/DAC:s rekommendation i vilken räckvidden för rekommendationen fastställs återfinns i bilaga IV.
- (4) Det är av hänsyn till mottagarländernas egenansvar viktigt att dessa har möjlighet att framföra sina synpunkter på beviljandet av ömsesidighet och att det finns utrymme för samråd.

#### *Artikel 6*

Denna artikel är en standardklausul i gemenskapens biståndsförordningar i vilken det fastställs välgrundade och särskilda undantag.

#### *Artikel 7*

I denna artikel klargörs situationen i fråga om åtgärder som kanaliseras genom internationella och regionala organisationer och som samfinansieras med tredjeländer. Den innehåller inte något nytt utan följer den praxis som gäller på många områden. Den är därför ett försök till förtydligande.

#### *Artikel 8*

Budgetförordningen, genomförandebestämmelserna till denna och den grundläggande rättsakt som reglerar det humanitära biståndet innehåller särskilda bestämmelser om undantag för att bemöta de humanitära krisernas brådskande karaktär. Dessa undantag från de allmänna reglerna för upphandlingskontrakt och kontrakt om gåvobistånd gör det möjligt att reagera omedelbart inom förutbestämda ramar. Det är därför nödvändigt med särskilda åtgärder för att öka möjligheterna till upphandling på det humanitära området, samtidigt som de nuvarande effektiva mekanismerna bibehålls. De åtgärder som presenteras i denna artikel innebär att mottagarna av humanitärt bistånd skall vara skyldiga att tillämpa de regler som fastställs i denna förordning när de genomför de upphandlingsförfaranden som finansieras genom detta bistånd.

### *Artikel 9*

Den Snabba Insats-Mekanismen kräver särskilda åtgärder för att reagera i kritiska situationer av civil krishantering. Det föreslås att tillgången till denna mekanism är öppen för alla relevanta aktörer oavsett nationalitet.

### *Artikel 10*

Denna förordning är en övergripande förordning genom vilken externa biståndsinstrument som finansieras med medel från EG:s budget och som anges i bilaga I ändras. Alla de instrument som berörs och alla de ändringar som införs i vart och ett av dessa instrument framgår av bilaga I.

### *Artikel 11*

I denna artikel anges när förordningen kommer att träda i kraft.

Förslag till

## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING

### om tillträdet till gemenskapens externa bistånd

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna, 179 och 181A, i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>2</sup>,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande<sup>4</sup>,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget<sup>5</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Bruket att direkt eller indirekt binda beviljandet av bistånd till köpet av varor och tjänster som anskaffats genom detta bistånd i givarlandet minskar biståndets effektivitet och är inte förenligt med en utvecklingspolitik som gynnar de fattiga. Avbindning av bistånd är inte ett mål i sig utan det bör användas som ett verktyg för att förstärka andra faktorer i kampen mot fattigdomen, såsom egenansvar, regional integration och kapacitetsuppbyggnad.
- (2) I mars 2001 antog OECD/DAC en rekommendation angående avbindning av det offentliga utvecklingsbiståndet till de minst utvecklade länderna ("Recommendation on Untying Official Development Assistance to the Least Developed Countries")<sup>6</sup>. Europeiska gemenskapens medlemsstater har antagit dessa rekommendationer och Europeiska kommissionen har fastställt att grundtanken i denna rekommendation skall vara vägledande för gemenskapens bistånd.
- (3) Den 14 mars 2002 drog rådet (allmänna frågor), vid det möte som hölls i anslutning till Europeiska rådets möte i Barcelona som förberedelse för den internationella konferensen om utvecklingsfinansiering i Monterrey den 18–22 mars 2002, slutsatsen att Europeiska unionen kommer att "genomföra rekommendationen från OECD:s

---

<sup>2</sup> EUT C [...], s. [...].

<sup>3</sup> EUT C [...], s. [...].

<sup>4</sup> EUT C [...], s. [...].

<sup>5</sup> EUT C [...], s. [...].

<sup>6</sup> OECD/DAC:s årsrapport 2001, 2002, volym 3, nr 1, s. 46.

kommitté för utvecklingsbistånd om obundet bistånd till de minst utvecklade länderna och fortsätta diskussionerna om möjligheten till ytterligare obundet bistånd. EU skall också överväga åtgärder för ytterligare obundet gemenskapsstöd samtidigt som man behåller det befintliga systemet med förmånpriser inom ramen för EU-AVS.”

- (4) Den 18 november 2002 antog kommissionen ett meddelande till Europaparlamentet och rådet med titeln ”Obundet bistånd: öka biståndets effektivitet”<sup>7</sup>. I meddelandet redogör kommissionen för sin ståndpunkt i denna fråga och för möjligheterna att genomföra åtagandet från Barcelona inom ramen för EU:s system för utvecklingsbistånd.
- (5) I en slutsats av den 20 maj 2003<sup>8</sup> angående obundet bistånd underströk rådet behovet av att göra gemenskapsbiståndet ännu mera obundet. Rådet godkände de villkor som fastställts i meddelandet och fattade beslut om de föreslagna valmöjligheterna.
- (6) I en resolution från Europaparlamentet av den 4 september 2003 angående obundet bistånd<sup>9</sup> noterade Europaparlamentet behovet av att göra gemenskapens bistånd ännu mera obundet. Parlamentet stödde de villkor som fastställts i meddelandet och godkände de åtgärder som föreslagits. Parlamentet framhöll också att det är nödvändigt att fortsätta debatten om att göra biståndet mera obundet på grundval av kompletterande undersökningar och välgrundade förslag.
- (7) Det är nödvändigt att ta hänsyn till flera faktorer när tillträdet till gemenskapens externa bistånd skall fastställas. Genom reglerna om stödberättigande i artikel 3 fastställs villkoren för tillträdet för personer. Genom ursprungsreglerna i artikel 4 fastställs villkoren för tillträdet för utrustning och material som inköpts av stödberättigade personer. Tillträdet för en viss kategori av personer medges i artikel 3 under förutsättning att ömsesidighet tillämpas. Definitionen av och villkoren för genomförandet av principen om ömsesidighet fastställs i artikel 5. Undantagen och genomförandet av dessa fastställs i artikel 6. Särskilda bestämmelser angående de åtgärder som finansieras genom en internationell organisation eller en regional organisation, eller som medfinansieras med ett tredjeland, fastställs i artikel 7. Särskilda bestämmelser angående det humanitära biståndet fastställs i artikel 8.
- (8) Tillträdet till gemenskapens externa bistånd fastställs i de grundläggande rättsakter som reglerar det externa biståndet och i EG:s budgetförordning. De begärda ändringarna när det gäller tillträdet till gemenskapens bistånd innebär att alla dessa instrument måste ändras. För att dessa ändringar skall bli så enhetliga och rationella som möjligt föreslås att dessa skall sammanfattas i en enda övergripande förordning. Alla ändringar i samtliga berörda grundläggande rättsakter framgår av bilagan till denna förordning.

---

<sup>7</sup> KOM(2002) 639 slutlig.

<sup>8</sup> SEK(91) 2273 slutlig.

<sup>9</sup> A5/2003/190, Bulletin 9, 2003, punkt 1.6.64.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### *Artikel 1*

#### *Räckvidd*

I denna förordning fastställs reglerna för berörda parter tillträde till gemenskapens externa biståndsinstrument som finansieras med medel från Europeiska unionens allmänna budget som anges i bilaga I.

### *Artikel 2*

#### *Definition*

För tolkningen av de uttryck som används i denna förordning hänvisas till rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan kallad "budgetförordningen") och till kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget<sup>10</sup>.

### *Artikel 3*

#### *Regler för stödberättigande*

- (1) Deltagande i tilldelningen av upphandlingskontrakt eller kontrakt om gåvobistånd som finansieras genom ett gemenskapsinstrument skall vara öppet för alla juridiska personer som är medborgare i Europeiska gemenskapens medlemsstater, eller som är medborgare i ett av Europeiska gemenskapen erkänt officiellt kandidatland, eller som är medborgare i en medlemsstat i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
- (2) Deltagande i tilldelningen av upphandlingskontrakt eller kontrakt om gåvobistånd som finansieras genom ett gemenskapsinstrument med en tematisk räckvidd enligt definitionen i bilaga I del A skall vara öppet för alla juridiska personer som är medborgare i ett utvecklingsland eller ett övergångsland såsom de definieras i OECD/DAC:s förteckningar i bilaga II, utöver de juridiska personer som redan är behöriga i enlighet med respektive instrument.
- (3) Deltagande i tilldelningen av upphandlingskontrakt eller kontrakt om gåvobistånd som finansieras genom ett gemenskapsinstrument med en geografisk räckvidd enligt definitionen i bilaga I del B skall vara öppet för alla juridiska personer som är medborgare i ett utvecklingsland eller ett övergångsland såsom de definieras i OECD/DAC:s förteckningar i bilaga II och som uttryckligen anges vara

---

<sup>10</sup> EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

stödberättigade, liksom de som redan angivits som berättigade i enlighet med respektive instrument.

- (4) Deltagande i tilldelningen av upphandlingskontrakt eller kontrakt om gåvobistånd som finansieras genom ett gemenskapsinstrument skall vara öppet för alla juridiska personer som är medborgare i ett annat land än de som avses i punkterna 1–3 i denna artikel, i de fall där det ömsesidiga tillträdet till deras externa bistånd har fastställts i enlighet med artikel 5.
- (5) Reglerna för stödberättigande i denna artikel gäller inte de experter som föreslås av anbudsgivare vilka deltar i tilldelningen av upphandlingskontrakt. Dessa experter kan vara av vilken nationalitet som helst.
- (6) Deltagande i tilldelningen av upphandlingskontrakt eller kontrakt om gåvobistånd som finansieras genom ett gemenskapsinstrument skall vara öppet för internationella organisationer.
- (7) Ovanstående skall inte gälla de kategorier av organisationer som är berättigade till kontrakt och skall inte påverka tillämpningen av det undantag som föreskrivs i artikel 114.1 i budgetförordningen.

#### *Artikel 4*

#### *Ursprungsregler*

All utrustning och allt material som inköps inom ramen för ett kontrakt som finansieras genom ett gemenskapsinstrument skall ha ursprung i gemenskapen eller i ett stödberättigat land enligt artikel 3 i denna förordning. Ursprung enligt denna förordning definieras i den berörda gemenskapslagstiftningen om ursprungsregler för tulländamål.

#### *Artikel 5*

#### *Ömsesidighet gentemot tredjeländer*

- (1) Ömsesidigt tillträde till EG:s externa bistånd skall beviljas ett land som omfattas av räckvidden för artikel 3.4, förutsatt att ett sådant land beviljar medlemsstaterna i Europeiska unionen tillträde på lika villkor.
- (2) Ömsesidigt tillträde till EG:s externa bistånd skall beviljas på grundval av en jämförelse mellan EU och övriga givare och skall avse hela sektorn enligt OECD/DAC:s definition av kategorier, eller hela landet (givare eller mottagare). Beslutet att bevilja ett givarland ömsesidighet skall ske på grundval av hur öppet och enhetligt givarstödet är och på dess proportionalitet, inbegripet dess kvalitativa och kvantitativa art.

- (3) Ömsesidigt tillträde till EG:s externa bistånd skall fastställas genom ett särskilt beslut avseende ett visst land eller en viss regional grupp av länder. Ett sådant beslut skall antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG<sup>11</sup> av den kommitté som har ansvar för det berörda instrumentet och med beaktande av de förfaranden som gäller för detta. Ett sådant beslut skall gälla i minst ett år.
- (4) Ömsesidigt tillträde till EG:s externa bistånd skall i enlighet med punkt II a i OECD/DAC:s rekommendation från 2001 angående avbindning av det offentliga utvecklingsbiståndet till förmån för de minst utvecklade länderna som avses i bilaga IV automatiskt beviljas de tredjeländer som förtecknas i bilaga III.
- (5) Samråd skall ske med mottagarländerna så långt detta är möjligt inom ramen för den process som beskrivs i punkterna 1–3.

#### *Artikel 6*

##### *Undantag från reglerna om stödberättigande och ursprung*

- (1) I väl underbyggda undantagsfall får kommissionen utvidga stödberättigandet till att omfatta medborgare i ett land som inte är stödberättigat enligt artikel 3.
- (2) I väl underbyggda undantagsfall får kommissionen tillåta inköp av utrustning och material som har ursprung i ett land som inte är stödberättigat enligt artikel 3.
- (3) De undantag som föreskrivs i punkterna 1 och 2 kan motiveras om produkterna eller tjänsterna inte finns att tillgå på de berörda ländernas marknader, när det råder extrem brådska, eller om reglerna för stödberättigande skulle göra det omöjligt eller synnerligen svårt att genomföra ett projekt, ett program eller en åtgärd.

#### *Artikel 7*

##### *Åtgärder som inbegriper internationella institutioner eller tredjeländer*

- (1) När gemenskapens finansiering avser en åtgärd som genomförs genom en internationell organisation skall deltagandet i de tillämpliga kontraktsförfarandena vara öppet för alla juridiska personer som är stödberättigade enligt artikel 3 liksom för alla juridiska personer som är stödberättigade enligt den organisationens regler, och det skall sörjas för att samtliga givare garanteras en jämlik behandling. Samma regler skall gälla för utrustning och material.
- (2) När gemenskapens finansiering avser en åtgärd som samfinansieras med ett tredjeland för vilket ömsesidigheten i artikel 5 gäller, eller med en regional organisation, skall deltagandet i de tillämpliga kontraktsförfarandena vara öppet för alla juridiska personer som är stödberättigade enligt artikel 3 liksom för alla juridiska personer som

---

<sup>11</sup> EGT L 231, 29.8.2001.

är medborgare i ett sådant tredjeland eller i länder som är medlemmar i denna regionala organisation. Samma regler skall gälla för utrustning och material

- (3) Reglerna för stödberättigande i denna artikel gäller inte de experter som föreslås av anbudsgivare vilka deltar i tilldelningen av upphandlingskontrakt. Dessa experter kan vara av vilken nationalitet som helst.

#### *Artikel 8*

##### *Humanitärt bistånd*

- (1) När det gäller det humanitära bistånd som avses i rådets förordning (EG) nr 1257/96<sup>12</sup> skall bestämmelserna angående kriterier för stödberättigande i artikel 3 i denna förordning inte gälla för urvalet av bidragsmottagare.
- (2) Mottagarna av dessa bidrag skall följa de bestämmelser som fastställs i denna förordning, i de fall där ett upphandlingskontrakt är nödvändigt för genomförandet av det humanitära biståndet.

#### *Artikel 9*

##### *Den Snabba Insatsmekanismen*

- (1) När det gäller civil krishantering, i den mening som avses i rådets förordning (EG) nr 381/2001 angående upprättandet av en snabb insatsmekanism<sup>13</sup>, skall de stödberättigade parterna härröra från vilket land som helst.
- (2) Artikel 6(4) (b) av den ovan nämnda förordningen (EG) nr 381/2001 skall ersättas med följande ”ha sina huvudkontor i ett gemenskapsland eller i vilket annat land som helst”.

#### *Artikel 10*

##### *Genomförande av förordningen*

Genom denna förordning ändras och regleras de relevanta delarna av alla de nuvarande gemenskapsinstrument som förtecknas i bilaga I. Kommissionen skall periodiskt ändra bilagorna II till IV denna förordning för att beakta eventuella förändringar i texter antagna av OECD.

---

<sup>12</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>13</sup> EGT L 57/5, 27.2.2001

*Artikel 11*

Denna förordning träder i kraft den dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel [...]

*På Europaparlamentets vägnar*  
*Ordförande*

*På rådets vägnar*  
*Ordförande*

## BILAGA I

Följande ändringar skall göras i de gemenskapsinstrument som anges nedan:

### DEL A. Gemenskapsinstrument med en tematisk räckvidd

**(1) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1568/2003 av den 15 juli 2003 om stöd för att bekämpa fattigdomsrelaterade sjukdomar (hiv/aids, tuberkulos och malaria) i utvecklingsländer<sup>14</sup>.**

- I artikel 5.3 skall följande nya mening läggas till: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 8.1 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 8.2 skall ersättas med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(2) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1567/2003 av den 15 juli 2003 om stöd för strategier och åtgärder avseende reproduktiv och sexuell hälsa och därtill hörande rättigheter i utvecklingsländerna<sup>15</sup>.**

- I artikel 5.3 skall följande nya mening läggas till: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 8.1 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 8.2 skall ersättas med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(3) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1724/2001 av den 23 juli 2001 om åtgärder mot antipersonella landminor i utvecklingsländer<sup>16</sup>.**

- Artikel 4.2 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

---

<sup>14</sup> EUT L 224, 6.9.2003, s. 7.

<sup>15</sup> EUT L 224, 6.9.2003, s. 1.

<sup>16</sup> EGT L 234, 1.9.2001, s. 1.

- I artikel 8.2 skall följande nya mening läggas till: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(4) Rådets förordning (EG) nr 1725/2001 av den 23 juli 2001 om åtgärder mot antipersonella landminor i andra tredje länder än utvecklingsländer<sup>17</sup>.**

- Artikel 4.2 skall kompletteras med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

- I artikel 7.3 skall följande nya mening läggas till: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(5) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2493/2000 av den 7 november 2000 om åtgärder för att främja en fullständig integrering av miljöaspekterna i utvecklingsländernas utvecklingsprocess<sup>18</sup>.**

- Artikel 8.8 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

- Artikel 8.9 skall ersättas med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

- I artikel 5.3 skall följande nya mening läggas till: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(6) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2494/2000 av den 7 november 2000 om åtgärder för att främja bevarande och hållbar förvaltning av tropiska skogar och andra skogar i utvecklingsländerna<sup>19</sup>.**

- Artikel 9.8 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

- Artikel 9.9 skall ersättas med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

- I artikel 6.3 skall följande nya mening läggas till: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

---

<sup>17</sup> EGT L 234, 1.9.2001, s. 6.

<sup>18</sup> EGT L 288, 15.11.2000, s. 1.

<sup>19</sup> EGT L 288, 15.11.2000, s. 6.

**(7) Rådets förordning (EG) nr 975/1999 av den 29 april 1999 om att fastställa krav för genomförande av åtgärder för utvecklingssamarbete som bidrar till det allmänna målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna<sup>20</sup>.**

- Artikel 5 skall ersättas med följande: ”Rätten till kontrakt om gåvobistånd skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 8.1 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 8.2 skall ersättas med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(8) Rådets förordning (EG) nr 976/1999 av den 29 april 1999 om att fastställa krav för genomförande av gemenskapsåtgärder som inte avser utvecklingssamarbete och som inom ramen för gemenskapens utvecklingspolitik bidrar till det allmänna målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i tredje land<sup>21</sup>.**

- I artikel 5.1 skall följande nya mening läggas till: ”Utöver de regler som fastställs i denna skall rätten till kontrakt om gåvobistånd också styras av de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 6 skall ersättas med följande: ”För att vara berättigade till stöd från gemenskapen skall de partner som avses i artikel 5.1 ha sitt huvudkontor i ett land som är berättigat till stöd från gemenskapen enligt denna förordning, likväl som enligt förordning (EG) nr XXXX. Detta huvudkontor skall utgöra den faktiska medelpunkten för alla beslut om åtgärder som finansieras enligt denna förordning. Detta huvudkontor får i undantagsfall vara beläget i ett annat tredjeland”.
- Artikel 9.1 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i denna förordning likväl som enligt förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 9.2 skall kompletteras med följande: ”Utöver de regler som fastläggs i denna skall ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

---

<sup>20</sup> EGT L 120, 8.5.1999, s. 1.

<sup>21</sup> EGT L 120, 8.5.1999, s. 8.

**(9) Rådets förordning (EG) nr 2836/98 av den 22 december 1998 om genusfrågornas integrering med utvecklingssamarbetet<sup>22</sup>.**

- I artikel 5.4 skall följande nya mening läggas till: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 7.6 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 7.7 skall ersättas med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(10) Rådets förordning (EG) nr 1658/98 av den 17 juli 1998 om samfinansiering med europeiska icke-statliga organisationer (NGO) på utvecklingsområdet av åtgärder på områden av intresse för utvecklingsländerna<sup>23</sup>.**

- Artikel 3.1 andra strecksatsen skall ersättas med följande: ”De skall ha sitt huvudkontor i ett stödberättigat land och de beslut som gäller de samfinansierade åtgärderna skall huvudsakligen fattas vid huvudkontoret enligt vad som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 3.1 tredje strecksatsen skall ersättas med följande: ”Huvuddelen av deras ekonomiska resurser skall ha ursprung i ett stödberättigat land enligt vad som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Följande nya punkt skall läggas till i artikel 3: ”3. Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(11) Kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96<sup>24</sup>.**

- Artikel 2.1 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 4.1 och 4.2 skall ersättas med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

---

<sup>22</sup> EGT L 354, 30.12.1998, s. 5.

<sup>23</sup> EGT L 213, 30.7.1998, s. 1.

<sup>24</sup> EGT L 346, 17.12.1997.

- Artikel 4.3 och 4.4 skall utgå.

**(12) Rådets förordning (EG) nr 2046/97 av den 13 oktober 1997 om samarbete mellan nordliga och sydliga länder i kampen mot narkotika och narkotikamissbruk<sup>25</sup>.**

- Artikel 5 skall ersättas med följande: ”Samarbetspartner som är berättigade till finansiellt stöd enligt denna förordning skall vara regionala och internationella organisationer, särskilt UNDCP, icke-statliga organisationer, nationella, regionala och lokala statliga myndigheter och organ, organisationer förankrade i lokalsamhället, institut samt offentliga och privata aktörer. Rätten till bidragskontrakt skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- I artikel 6.5 skall följande nya mening läggas till: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 9.7 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 9.8 skall utgå och ersättas med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(13) Rådets förordning (EG) nr 2258/96 av den 22 november 1996 om återanpassnings- och återuppbyggnadsprojekt till förmån för utvecklingsländer<sup>26</sup>.**

- I artikel 4.4 skall följande nya mening läggas till: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 6.7 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 6.8 skall ersättas med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(14) Rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för och förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen, ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1726/2001 av den 23 juli 2001 om ändring av artikel 21 i**

---

<sup>25</sup> EGT L 287, 21.10.1997.

<sup>26</sup> EGT L 306, 28.11.1996.

**rådets förordning (EG) nr 1292/96 om principerna för och förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen<sup>27</sup>.**

- Artikel 9 skall ersättas med följande: ”1. De länder som har rätt att motta gemenskapsbistånd för åtgärder som omfattas av denna förordning anges i bilagan. I detta sammanhang skall de fattigaste befolkningsgrupperna och låginkomstländer med svår livsmedelsbrist prioriteras.
- Rådet kan på förslag av kommissionen med kvalificerad majoritet besluta att ändra denna förteckning.
- Rätten till kontrakt om gåvobistånd skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.  
2. Ideella icke-statliga organisationer som direkt eller indirekt kan erhålla gemenskapsfinansiering för att genomföra åtgärder enligt denna förordning skall uppfylla följande kriterier:
  - a) Om de är icke-statliga organisationer skall de vara självständiga organisationer i ett stödberättigat land enligt den lagstiftning som gäller i det landet.
  - b) De skall ha sitt huvudkontor i ett stödberättigat land, och de beslut som gäller de samfinansierade åtgärderna skall huvudsakligen fattas av detta huvudkontor.
  - c) De skall visa att de kan genomföra åtgärder för livsmedelsbistånd på ett tillfredsställande sätt, särskilt genom
    - sin administrativa och ekonomiska förvaltningsförmåga,
    - sin tekniska och logistiska förmåga att handlägga den föreslagna åtgärden,
    - resultaten av åtgärder som har genomförts av de berörda icke-statliga organisationerna, med finansiering från gemenskapen eller medlemsstaterna,
    - sin erfarenhet inom området för livsmedelsbistånd och tryggad livsmedelsförsörjning,
    - sin närvaro i mottagarlandet och sin kunskap om detta land eller om utvecklingsländer.
  - d) De skall förbinda sig att följa de villkor för tilldelning av livsmedelsbistånd som fastställs av kommissionen.”
- I artikel 10.2 skall följande nya mening läggas till: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 11.1 skall ersättas med följande: ”Produkterna skall införskaffas i mottagarlandet eller i ett av utvecklingsländerna (i bilagan), om möjligt ett land som tillhör samma geografiska område som mottagarlandet eller utvecklingsländerna. Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 11.3 skall utgå.
- Artikel 11.4 skall bli artikel 11.3.

---

<sup>27</sup> EGT L 166, 5.7.1996.

- Artikel 17 första strecksatsen skall ersättas med följande: "Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX".

## **DEL B. Gemenskapsinstrument med en geografisk räckvidd**

### **(15) Rådets förordning (EG) nr 2500/2001 av den 17 december 2001 om ekonomiskt stöd till Turkiet inför anslutningen och om ändring av förordningarna (EEG) nr 3906/89, (EG) nr 1267/1999, (EG) nr 1268/1999 och (EG) nr 555/2000<sup>28</sup>.**

- Artikel 8.7 första och andra strecksatserna skall kompletteras med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall vidare fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 8.7 tredje strecksatsen skall kompletteras med följande: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs vidare i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 8.8 skall kompletteras med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall vidare fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

### **(16) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 257/2001 av den 22 januari 2001 om genomförandet av åtgärder för att stödja Turkiets ekonomiska och sociala utveckling<sup>29</sup>.**

- I artikel 5.5 skall följande nya mening läggas till: ”Utöver de regler som fastställs i denna förordning skall deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland också fastställas i enlighet med förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 6.7 skall kompletteras med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall vidare fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 6.8 skall kompletteras med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall vidare fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

### **(17) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2130/2001 av den 29 oktober 2001 om åtgärder inom området för stöd till befolkningsgrupper som tvingats lämna sin hembygd i utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika<sup>30</sup>.**

- I artikel 7.3 skall följande nya mening läggas till: ”Utöver de regler som anges i denna förordning skall deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland också fastställas i enlighet med förordning (EG) nr XXXX”.

---

<sup>28</sup> EGT L 342, 27.12.2001, s. 1.

<sup>29</sup> EGT L 39, 9.2.2001, s. 1.

<sup>30</sup> EGT L 287, 31.10.2001, s. 3.

- Artikel 10.2 skall kompletteras med följande: ”Gemenskapsstödet skall vara tillgängligt för de partner som har sitt huvudkontor i ett land som är stödberättigat enligt denna förordning likväl som enligt förordning (EG) nr XXXX, förutsatt att de åtgärder som rör deras affärsverksamhet huvudsakligen styrs från detta huvudkontor. I undantagsfall får detta kontor vara beläget i ett annat tredjeland.”
- Artikel 13.1 skall kompletteras med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall vidare fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 13.2 skall kompletteras med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall vidare fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(18) Rådets förordning (EG) nr 2666/2000 av den 5 december 2000 om bistånd till Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Förbundsrepubliken Jugoslavien och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien samt om upphävande av förordning (EG) nr 1628/96 och om ändring av förordningarna (EEG) nr 3906/89 och (EEG) nr 1360/90 och besluten 97/256/EG och 1999/311/EG<sup>31</sup>.**

- Artikel 7.3 skall kompletteras med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall vidare fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 7.4 skall ersättas med följande: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(19) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1726/2000 av den 29 juni 2000 om utvecklingssamarbete med Sydafrika<sup>32</sup>.**

- Artikel 7.6 skall ersättas med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 7.7 skall ersättas med följande: ”Ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(20) Rådets förordning (EG, Euratom) nr 99/2000 av den 29 december 1999 om bistånd till partnerstaterna i Östeuropa och Centralasien<sup>33</sup>.**

- Artikel 11.3 skall kompletteras med följande: ”Utöver de regler som fastställs i denna förordning skall ursprunget för den utrustning och det material som inköps enligt denna förordning fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

---

<sup>31</sup> EGT L 306, 7.12.2000, s. 1.

<sup>32</sup> EGT L 198, 4.8.2000, s. 1.

<sup>33</sup> EGT L 12, 18.12.2000, s. 1.

- Artikel 11.4 skall kompletteras med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall vidare fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- I artikel 11.5 skall följande nya mening läggas till: ”Utöver de regler som fastställs i denna förordning skall deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland vidare fastställas i enlighet med förordning (EG) nr XXXX”.

**(21) Rådets förordning (EG) nr 1267/1999 av den 21 juni 1999 om upprättande av ett strukturpolitiskt föranslutningsinstrument<sup>34</sup>.**

- Artikel 6a.1 skall kompletteras med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall vidare fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 6a.2 skall kompletteras med följande: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland skall vidare fastställas i förordning (EG) nr XXXX”.

**(22) Rådets förordning (EG) nr 1268/1999 av den 21 juni 1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden<sup>35</sup>.**

- Artikel 3.3 skall kompletteras med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i denna, liksom i förordning (EG) nr XXXX”.

**(23) Rådets förordning (EEG) nr 1488/96 av den 23 juli 1996 om finansiella och tekniska stödåtgärder (Meda) för reformering av ekonomiska och sociala strukturer inom ramen för partnerskapet mellan Europa och Medelhavsområdet<sup>36</sup>.**

- Artikel 8.1 skall kompletteras med följande: ”Rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning skall fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i denna, liksom i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 8.8 skall kompletteras med följande: ”Deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

**(24) Rådets förordning (EG) nr 1734/94 av den 11 juli 1994 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena, ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2840/98 av den 21 december 1998<sup>37</sup>.**

---

<sup>34</sup> EGT L 161, 26.6.1999, s. 73.

<sup>35</sup> EGT L 331, 23.12.1999, s. 51.

<sup>36</sup> EGT L 189, 30.7.1996.

<sup>37</sup> EGT L 182, 16.7.1994.

- I artikel 2.4 skall följande nya mening läggas till: ”Utöver de regler som fastsälls i denna skall deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation vidare fastställas i enlighet med förordning (EG) nr XXXX”.

**(25) Rådets förordning (EEG) nr 1762/92 av den 29 juni 1992 om genomförandet av protokollen om ekonomiskt och tekniskt samarbete som slutits av gemenskapen med icke-medlemsländer i Medelhavsområdet<sup>38</sup>.**

- I artikel 2.1 skall följande nya mening läggas till: ”Utöver de regler som fastsälls i denna skall deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland vidare fastställas i enlighet med förordning (EG) nr XXXX”.

**(26) Rådets förordning (EEG) nr 443/92 av den 25 februari 1992 om finansiellt och tekniskt bistånd till och ekonomiskt samarbete med utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika<sup>39</sup>.**

- I artikel 9 skall följande nya mening läggas till: ”Utöver de regler som fastsälls i denna skall deltagande i kontraktsförfaranden som genomförs genom en internationell organisation eller som samfinansieras med ett tredjeland vidare fastställas i förordning (EG) nr XXXX”.
- Artikel 13 skall kompletteras med följande: ” Utöver de regler som fastsälls i denna skall rätten att delta i anbudsförfaranden enligt denna förordning vidare fastställas enligt de bestämmelser om nationalitet och ursprung och undantag från dessa som fastställs i förordning (EG) nr XXXX”.

---

<sup>38</sup> EGT L 181, 1.7.1992.

<sup>39</sup> EGT L 52, 27.2.1992.

## BILAGA II

DAC:s förteckning över biståndsmottagare per den 1 januari 2003

Del I: Utvecklingsländer och utvecklingsterritorier (Offentligt utvecklingsbistånd)					Del II: Övergångsländer och utvecklingsterritorier (offentligt bistånd)	
Minst utvecklade länder	Övriga låginkomst- länder (BNI per capita < 745 dollar 2001)	Länder med lägre medelinkomst (BNI per capita 746-2975 dollar 2001)	Länder med högre medelinkomst (BNI per capita 2976-9205 dollar 2001)	Högin- komst- länder (BNI per capita > 9206 dollar 2001)	Länder i Central- och Östeuropa och de nya oberoende staterna i f.d. Sovjetunionen	Mera avancerade utvecklingsländer och utvecklings- territorier
Afghanistan Angola Bangladesh Benin Bhutan Burkina Faso Burundi Kambodja Centralafrikanska republiken Komorererna Kongo, Dem. rep. Djibouti Ekvatorialguinea Eritrea Etiopien Gambia Guinea Guinea-Bissau Haiti Jemen Kap Verde Kiribati Laos Lesotho Liberia Madagaskar Malawi Maldiverna Mali Mauretanien Moçambique Myanmar Nepal Niger Rwanda Salomonöarna Samoa São Tomé och Príncipe Senegal Sierra Leone Somalia Sudan Tanzania Östtimor Togo Tchad Tuvalu Vanuatu Zambia	* Armenien * Azerbajdzjan Kongo, rep. * Georgien Ghana Indien Indonesien Elfenbenskus- ten Kamerun Kenya * Kirgizistan Korea, dem. rep. * Moldavien Mongoliet Nicaragua Nigeria * Uzbekistan Pakistan Papua Nya Guinea * Tadzjikistan Vietnam Zimbabwe	* Albanien Algeriet Belize Bolivia Bosnien och Hercegovina Kina Colombia Kuba Dominikanska republiken Ecuador Egypten El Salvador Fiji Filippinerna Guatemala Guyana Honduras Irak Iran Jamaica Jordanien * Kazakstan Makedonien (f.d. jugoslaviska republiken) Marocko Marshallöarna Mikronesien, federerade stater Namibia De nya palestinska områdena Paraguay Peru Saint Vincent och Grenadinerna Serbien och Montenegro Sri Lanka Surinam Swaziland Syrien Thailand • Tokelauöarna Tonga Tunisien Turkiet * Turkmenistan • Wallis- och Futunaöarna Sydafrika	Botswana Brasilien Kina Cooköarna Costa Rica Dominica Gabon Grenada Kroatien Libanon Malaysia Mauritius • Mayotte Nauru Panama Saint Lucia • Saint Helena Venezuela  ----- <b>Tröskel för berättigande till lån från Världsbanken (5185 dollar 2001)</b> ----- • Anguilla Antigua och Barbuda Argentina Barbados Mexiko • Montserrat Oman Palau Saint Christopher och Nevis Saudiarabien Seychellerna Trinidad och Tobago • Turks- och Caicos-öarna Uruguay	Bahrain	* Vitryssland * Bulgarien * Estland * Ungern * Lettland * Litauen * Ukraina * Polen * Rumänien * Ryssland * Slovakien * Tjeckien	• Aruba Bahamas • Bermuda Brunei Kinesiska Taipei Cypern • Falklandsöarna • Franska Polynesien • Gibraltar • Hongkong, Kina Israel • Caymanöarna Kuwait Korea Libyen • Macao Malta • Nederländska Antillerna • Nya Kaledonien Qatar Singapore Slovenien Förenade arabemiraten • Virgin Islands (Förenade kungariket)

\* Länder i centrala och östra Europa och nya oberoende stater i f.d. Sovjetunionen

• Territorier.

### **BILAGA III**

#### **Förteckning över medlemmar i OECD/DAC**

Australien, Belgien, Danmark, Europeiska kommissionen, Finland, Frankrike, Förenade kungariket, Förenta Staterna, Grekland, Irland, Italien, Japan, Kanada, Luxemburg, Nederländerna, Norge, Nya Zeeland, Portugal, Schweiz, Spanien, Sverige, Tyskland och Österrike.

## **BILAGA IV**

### **Utdrag ur**

#### **OECD/DAC:s rekommendation från mars 2001 angående avbindning av det offentliga utvecklingsbiståndet till de minst utvecklade länderna ("Recommendation on Untying Official Development Assistance to the Least Developed Countries")**

### **II. Genomförande**

#### ***a) Räckvidd***

7. Avbindning av bistånd är en komplicerad process. Olika kategorier av offentligt utvecklingsbistånd kräver olika typer av tillvägagångssätt, och de åtgärder som vidtas av medlemmarna i syfte att genomföra rekommendationen varierar med avseende på täckning och val av tidpunkt. Medlemmarna i kommittén för utvecklingsbistånd skall mot bakgrund av detta avbinda sitt offentliga utvecklingsbistånd till de minst utvecklade länderna i så stor utsträckning som möjligt och i enlighet med de kriterier och förfaranden som fastställs i denna rekommendation:

i) Kommitténs medlemmar har enats om att senast den 1 januari 2002 avbinda det offentliga utvecklingsbiståndet till de minst utvecklade länderna på följande områden: betalningsbalansstöd och strukturanpassningsstöd, skuldeftergift, stöd till sektorsprogram och program för flera sektorer, bistånd till investeringsprojekt, importstöd och råvarustöd, avtal om kommersiella tjänster samt offentligt utvecklingsbistånd till icke-statliga organisationer för åtgärder i samband med offentlig upphandling.

ii) När det gäller investeringsrelaterat tekniskt samarbete och fristående tekniskt samarbete erkänns att den politik som medlemmarna i kommittén för med hänsyn tagen till målen och principerna i rekommendationen kan påverkas av betydelsen att det finns kvar en grundläggande känsla av nationellt engagemang i givarländerna vid sidan av målet att dra in partnerländernas experter. Fristående tekniskt samarbete omfattas inte av räckvidden för denna rekommendation.

iii) När det gäller livsmedelsbistånd erkänns att den politik som medlemmarna i kommittén för med hänsyn tagen till målen och principerna i rekommendationen kan påverkas av de diskussioner som förs och de avtal som sluts i andra internationella forum när det gäller tillhandahållandet av livsmedelsbistånd.

8. Denna rekommendation gäller inte verksamhet på mindre än 700 000 SDR (130 000 SDR i händelse av investeringsrelaterat tekniskt samarbete).